

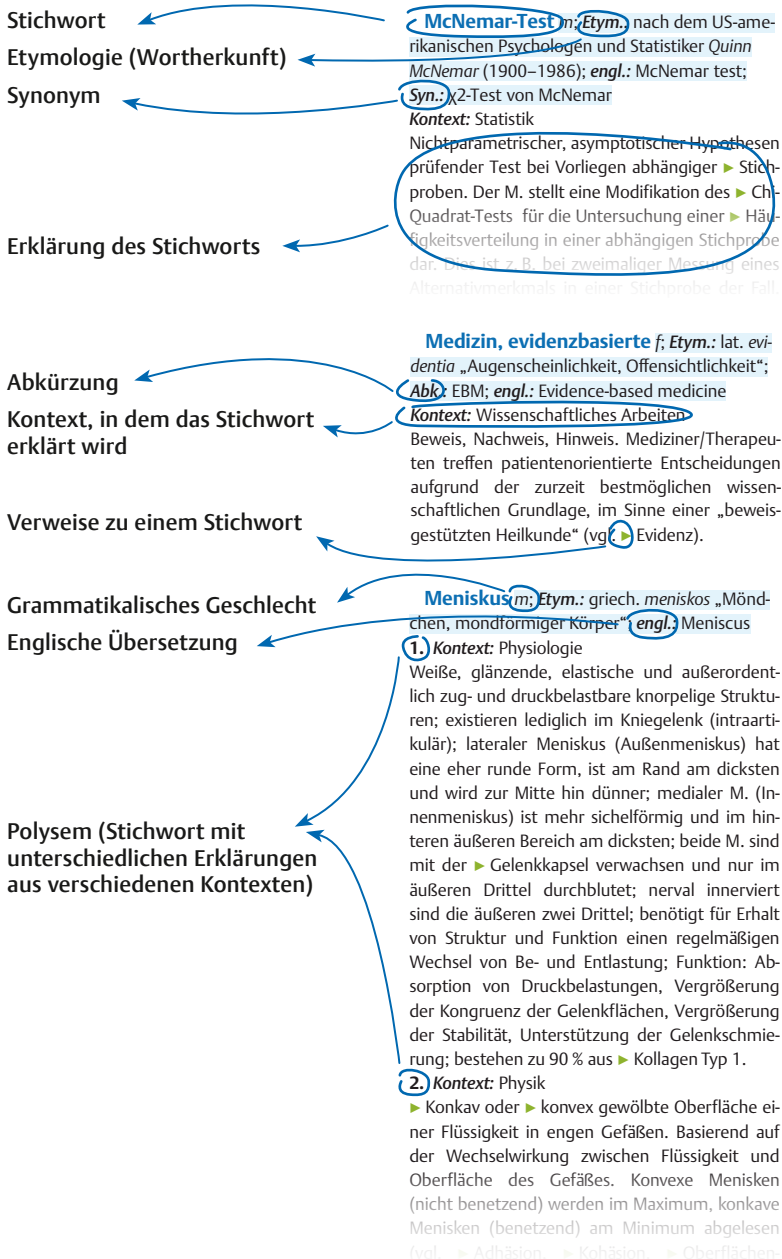
physio**lexikon**

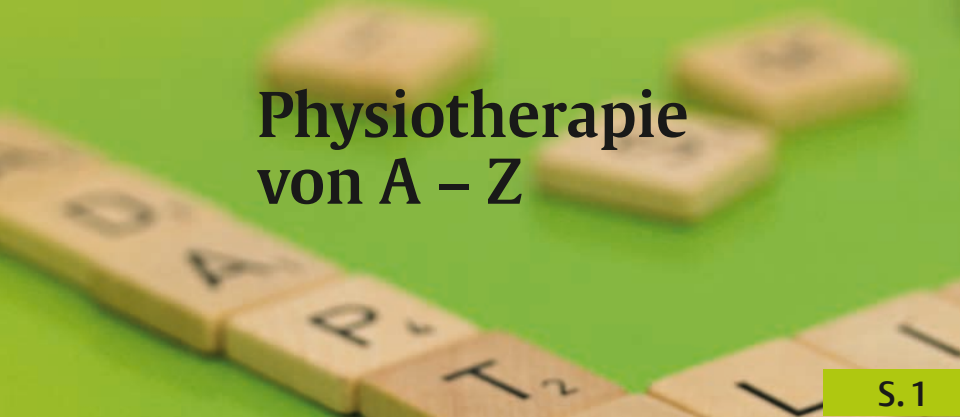
Physiotherapie von A-Z



Mit Wörterbuch
Englisch - Deutsch

 Thieme



A close-up photograph of wooden letter tiles arranged in a grid on a green background. The tiles are light-colored wood with black letters. Some visible letters include 'D', 'A', 'P', 'T', 'L'.

Physiotherapie von A – Z

S.1

A close-up photograph of wooden letter tiles arranged in a grid on a light blue background. The tiles are light-colored wood with black letters. Some visible letters include 'S', 'A', 'P', 'L', 'A'.

Wörterbuch Englisch – Deutsch

S.987

physiolexikon

Physiotherapie von A – Z

600 Abbildungen

100 Tabellen

Georg Thieme Verlag
Stuttgart · New York

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Ihre Meinung ist uns wichtig! Bitte schreiben Sie uns unter

www.thieme.de/service/feedback.html



Geschützte Warennamen (Warenzeichen) werden **nicht** besonders kenntlich gemacht. Aus dem Fehlen eines solchen Hinweises kann also nicht geschlossen werden, dass es sich um einen freien Warennamen handelt.

Das Werk, einschließlich aller seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

© 2010, Georg Thieme Verlag KG
Rüdigerstraße 14
D-70469 Stuttgart
Unsere Homepage: www.thieme.de

Grafiküberarbeitung: W. Agency, M. + A. Waletzko
Satz: medionet Ltd, Berlin
Druck: L.E.G.O. s.p.A., in Lavis (TN)

ISBN 978-3-13-148271-6

1 2 3 4 5 6

Wichtiger Hinweis: Wie jede Wissenschaft ist die Medizin ständigen Entwicklungen unterworfen. Forschung und klinische Erfahrung erweitern unsere Erkenntnisse, insbesondere was Behandlung und medikamentöse Therapie anbelangt. Soweit in diesem Werk eine Dosierung oder eine Applikation erwähnt wird, darf der Leser zwar darauf vertrauen, dass Autoren, Herausgeber und Verlag große Sorgfalt darauf verwandt haben, dass diese Angabe **dem Wissensstand bei Fertigstellung des Werkes** entspricht.

Für Angaben über Dosierungsanweisungen und Applikationsformen kann vom Verlag jedoch keine Gewähr übernommen werden. Jeder Benutzer ist angehalten, durch sorgfältige Prüfung der Beipackzettel der verwendeten Präparate und gegebenenfalls nach Konsultation eines Spezialisten festzustellen, ob die dort gegebene Empfehlung für Dosierungen oder die Beachtung von Kontraindikationen gegenüber der Angabe in diesem Buch abweicht. Eine solche Prüfung ist besonders wichtig bei selten verwendeten Präparaten oder solchen, die neu auf den Markt gebracht worden sind. **Jede Dosierung oder Applikation erfolgt auf eigene Gefahr des Benutzers.** Autoren und Verlag appellieren an jeden Benutzer, ihm etwa auffallende Ungenauigkeiten dem Verlag mitzuteilen.

Vorwort

Liebe Leserinnen und Leser,

was ist das Besondere an einem Lexikon der Physiotherapie? Für mich ist die Antwort einfach: Das Besondere ist die Physiotherapie. Denn neben den zahlreichen Medizin-Lexika sollte es auch ein Lexikon für Physiotherapeuten geben – *Physiotherapie pur*. Die Physiotherapie ist einzigartig und Physiotherapeuten haben spezielle Behandlungsmöglichkeiten, die keine andere Berufsgruppe im Gesundheitswesen anwendet. Daraus ergibt sich eine Fachsprache. Das physiolexikon zeigt das eindrucksvoll.

Welche Inhalte findet man im physiolexikon? Als Physiotherapeuten sind wir Bewegungsexperten. Deshalb finden Sie im physiolexikon zu „Bewegen“, „Beweglichkeit“ und „Bewegung“ über 100 Fachbegriffe erklärt. Zudem können Sie zum Beispiel zu den verschiedenen Bewegungen der Gelenke das normale Bewegungsausmaß, die an der Bewegung beteiligten Muskeln sowie die Auswirkungen von verkürzten und schwachen Muskeln auf die Bewegung nachschlagen (z. B. zu „Handgelenk, Dorsalextension im“ auf S. 361).

In der Physiotherapie werden öfters neue Behandlungsmethoden entwickelt und damit einhergehend entstehen neue Fachbegriffe oder neue Bedeutungen von vorhandenen Fachbegriffen. Ein Beispiel: Zu „Manipulation“ (S. 541) können Sie drei verschiedenen Bedeutungen nachlesen, je nachdem in welchem Kontext der Begriff gebraucht wird. Damit kein babylonisches Sprachgewirr entsteht, ist im physiolexikon fast zu jedem Begriff der Kontext genannt. Am Beispiel Manipulation sind das die Kontexte Neurologie, Manuelle Therapie und FBL.

Ziel des physiolexikons ist es, die physiotherapeutische Fachsprache mit den verschiedenen Begriffen transparent und lebendig zu machen. Transparent wird sie durch die Nennung des Kontextes. Lebendig wird sie nur, wenn man sie

benutzt. Damit gesichert ist, dass im physiolexikon lebendige, also angewandte, und moderne Physiotherapie steht, haben über 60 Fachautoren am physiolexikon mitgeschrieben. Ihnen gilt mein ausdrücklicher Dank. Jeder Begriff wurde extra und zum ersten Mal fürs physiolexikon geschrieben!

Da Sprache lebt, ändern sich manche Begriffe von Zeit zu Zeit, neue kommen hinzu. Schreiben Sie an die Redaktion physiolexikon unter physiolexikon@thieme.de, wenn Sie Begriffe finden, die noch nicht im physiolexikon erläutert sind. Wir kümmern uns darum!

Nicht zuletzt trägt die Professionalisierung unseres Berufes ihren Teil dazu bei, dass ein physiolexikon sinnvoll und möglich ist. Eine professionelle Physiotherapie wird sich auf eine professionelle Fachsprache stützen und diese wird die gesamte Bandbreite der Physiotherapie abdecken. Physiotherapeuten sind Behandler, Unternehmer, Lehrer, Forscher, Politiker und Berater. Das physiolexikon bildet diese unterschiedlichen Rollen ab. Sie finden Begriffe zum wissenschaftlichen Arbeiten, zur Berufspolitik und zu betriebswirtschaftlichen Themen ebenso wie Begriffe zu Kommunikation, komplementären Therapieverfahren oder zu den bekannten Therapiemethoden.

Viel Spaß mit Ihrem physiolexikon und viel Erfolg!



Fritz M. Koller
Programplaner Physiotherapie

PS: Mein ganzer Dank gilt allen am physiolexikon beteiligten Personen: allen Autoren und Redakteuren – vor allem Johanna Radenbach und Almut Sellschopp –, allen Übersetzern, Dienstleistern und allen guten Geistern, ohne die ein solches Mammutprojekt nicht möglich gewesen wäre.

Autoren



Tobias Amshoff
Liobastr. 15
36100 Petersberg
tobias.amshoff@
spiralodynamik.com
Bereich: Spiralodynamik



Dorit von Aufschnaiter
Alten Eichen 30
28359 Bremen
dvaufschnaiter@web.de
Bereich: Vojta-Konzept



Christina Bader-Johansson,
MSc, MSc
Erlenstr. 92
8832 Wollerau
Schweiz
info@koerperundpsyche.ch
Bereich:
Motorik und Interaktion



Dr. Michael Balk
Feichtholzweg 1
82205 Gilching
balk@focusing-seminar.de
Bereich: Gesprächsführung



Kathrin Becker
Akademie für medizinische
Berufe
Abteilung Physiotherapie
Fehrenbachallee 8
79106 Freiburg
kathrin.becker@
uniklinik-freiburg.de
Bereich: Alexander-Technik



Andreas M. Bertram
Praxis für Physiotherapie und
Ergotherapie und
„DIE INSEL“, Zentrum für
medizinisches Fitnesstraining
Leonhardsstr. 53
4051 Basel
Schweiz
physio@bertram.ch
Bereich: Sensomotorik



Elvira Braun
Krankengymnastin/Konzentrativ
Bewegungstherapie
Sylvanerweg 6
69198 Schriesheim
elvira.braun@web.de
Bereich: Psychiatrie



Doris Brötz
Physiotherapie-Praxis
Poststraße 2–4
72072 Tübingen
info@broetz-physiotherapie.de
Bereich: Wirbelsäulen- und
Bandscheibenbeschwerden



Jacqueline Bänder
Physiotherapiepraxis Hick
Montzstr. 22
41515 Grevenbroich
info@physiotherapie-hick.de
Bereich:
Funktionelle Bewegungslehre



Maja Christen
Spiraldynamik Akademie
Südstr. 113
8008 Zürich
Schweiz
maja.christen@
spiralodynamik.com
Bereich: Spiralodynamik



Frank Diemer
Thalstr. 20
87466 Oy-Mittelberg
frank_diemer@web.de
Bereich: Medizinische
Trainingstherapie



Mechthild Dölken, Dipl-PT (FH)
Wilckensstr. 25
69120 Heidelberg
Mechthild.Daelken@t-online.de
Bereich: Orthopädie



Anna von Eisenhart Rothe, B.Sc.
Ramwoldstr. 3
93053 Regensburg
eisenhart-rothe@gmx.de
Bereich: Betriebswirtschaftslehre



Beate Euler
Praxis für Feldenkraispädagogik
und Physiotherapie
Haardtstr. 22
68163 Mannheim
b.euler-schuetz@web.de
Bereich: Feldenkrais



Susanna Freivogel
Freyastr. 16
8212 Neuhausen
Schweiz
s.freivogel@gmx.net
Bereich: Neurologie



Roland Gautschi
Kehlstr. 33
5400 Baden
Schweiz
gautschi@kehl-33.ch
Bereich: Triggerpunkt-Therapie



Hannelore Göhring
Zum Steinberg 42
69121 Heidelberg
hagoeh@yahoo.de
Bereich: Innere Medizin



Kirsten Goetz-Neumann
President Observational Gait
Instructor Group
10285 Kilrenny Avenue
Los Angeles, California
CA 90064
USA
kirsten@gehen-verstehen.net
www.gehen-verstehen.net
Bereich: Ganganalyse



Mareike Gooßes
Erlenbachstr. 89
44269 Dortmund
mareike.goosses@gmx.de
Bereich: Englische Begriffe



Eva Hager-Forstenlechner, Mag.
Kirchenstr. 13
5300 Hallwang
Österreich
eva.hager-forstenlechner@
spiralodynamik.com
www.spiraldynamik-yoga.at
Bereich: Spiraldynamik



Philipp Hausser
Erikaweg 9
71640 Ludwigsburg
philipp.hausser@gmx.de
Bereich: Medizinische Trainingstherapie



Jens Heber, BSc
Schöttlstr. 14
81369 München
1978jensheber1978@web.de
Bereich: NAP-Konzept



Christian Heel
Spiraldynamik Akademie
Südstr. 113
8008 Zürich
christian.heel@
spiralodynamik.com
www.spiraldynamik.com
Bereich: Spiraldynamik



Ulla Henschler
Fundstr. 11
30161 Hannover
u-henschler@t-online.de
Bereich: Gynäkologie



Jörg Hermann
Hindenburgstr. 47
74389 Cleebrohn
info@pt-hermann.de
Bereich: Medizinische Trainingstherapie



Heike Hoos-Leistner,
Dipl.-Physiotherapeutin (FH)
Petzetstr. 18
81245 München
heikemhs@aol.com
Bereich: Gesprächsführung



Renata Horst, MSc
Stiegelgasse 40
55218 Ingelheim
info@renatahorst.de
Bereich: NAP-Konzept



Dr. med. Renato Kasseroller
Aignerstr. 4a
5020 Salzburg
Österreich
rgk@drkasseroller.at
Bereich: Lymphangiologie



Dieter Klein, Dipl. Ing.
Universitätsklinikum Münster
Klinik und Poliklinik für
Allgemeine Orthopädie
und Tumororthopädie
Funktionsbereich
Bewegungsanalytik
Albert-Schweitzer-Str. 33
48129 Münster
kleindi@uni-muenster.de
Bereich:
Physik und Biomechanik



Heidi Klett
Richard-Wagner-Str. 25
68799 Reilingen
heidi.klett@web.de
Bereich: Psychiatrie



Roland Kriesling
Klugestr. 16
70197 Stuttgart
roland.kriesling@fomt.info
Bereich:
Medizinische Trainingstherapie



Sabine Lamprecht
Limburgstr. 5
73230 Kirchheim /Teck
info@hsh-lamprecht.de
Bereich: Multiple Sklerose
in der Neurorehabilitation



Dr. med. Christian Larsen
SpiraldynamikMed Center,
Privatklinik Bethanien
Restelbergstr. 27
8044 Zürich
Schweiz
christian.larsen@
spiraldynamik.com
Bereich: Spiraldynamik



Dr. sc. med. Wolfgang Laube
Kolumbanstr. 4
6844 Althach
Österreich
wolfgang.laube@aon.at
Bereich: Physiologie



Renate Lauper
Zentrum für Körper
und Bewegung
Rotfarbstr. 2
4800 Zofingen
Schweiz
renate.lauper@
spiraldynamik.com
Bereich: Spiraldynamik



Dr. Dieter Lazik
Universität Potsdam
Institut für Sportmedizin
Am neuen Palis 10
14469 Potsdam
lazik@uni-potsdam.de
Bereich: Therapeutisches
Klettern



Sabine Melzer
Lindenthaler Allee 67
14163 Berlin
s.melzer@
alexandertechnik-potsdam.de
Bereich: Alexander-Technik



Prof. Dr. med. Alexander Meng
Vizepräsident Österr.
Gesellschaft f. Akupunktur,
Leiter Ö. Arbeitskreis f.
Tuinatherapie
Vice Chairman of Specialty
Committee of TCM Psychology
of WFCMS
Lektor der FH-Campus Wien,
Physiotherapie Bachelor-
Studium
Frauenfelderstr. 8
1170 Wien
Österreich
alexander@meng.at
Bereich:
Traditionelle Chinesische Medizin



Christian Münzing
Seestr. 25
89233 Neu-Ulm
muenzing@therapoint.de
Bereich: Traumatologie



Mary Muscott, Dipl. Physio-
therapy, Dipl. Education
Metzgerfeldweg 2
85737 Ismaning
mrs.em@onlinehome.de
Bereich: Englische Begriffe



Anneliese Pape
Karl-Christ-Str. 17
69118 Heidelberg
anne-papehd@t-online.de
Bereich:
Querschnittbehandlung



Hilde Sabine Reichel
Alte Straße 19b
94136 Thyrnau
sabine.reichel@t-online.de
Bereich: Theorie und Praxis



Carmen-Manuela Rock,
PT, MA, MPTSc
Physio-Atelier Prävention,
Therapie & Training
Froburgstr. 26
8006 Zürich
Schweiz
crock@bluewin.ch
Bereich: Brügger-Konzept



Peter Ruhrberg
Prinz-Ferdinand-Str. 89
47798 Krefeld
peter.ruhrberg@gmx.de
Bereich: Alexander-Technik



Jutta Schäfer-Bossong
Friedrich-Ebert-Platz 1
64289 Darmstadt
schaefer-bossong@t-online.de
Bereich: Alexander-Technik



Katharina Scheel, MSc.
(Physiotherapy)
Bundesverband selbstständiger
Physiotherapeuten-IFK e.V.
Lise-Meitner-Allee 2
44801 Bochum
scheel@ifk.de
Bereich: Berufspolitik



Florian Schneider, MSc
ulmkolleg – Lehr- und
Weiterbildungsinstitute für
Physiotherapie
Oberberghof 5
89081 Ulm
florian.schneider@ulmkolleg.de
Bereich: Traumatologie



Jochen Schomacher, M.Sc. Phys.
Sägegasse 10
8702 Zollikon
Schweiz
jochen-schomacher@web.de
Bereich: Manuelle Therapie
nach dem
Kaltenborn-Evjenth-Konzept



Birgit Schröder
Evangelisches Krankenhaus
Physiotherapieabteilung
Steinweg 13
26122 Oldenburg
bimarean@etel.net
Bereich: Handtherapie



Wolfgang Schröder
Lehrinstitut für asiatische
Medizin und energetische
Therapien
Am Wundergraben 4
83324 Ruhpolding
info@lehrinstitut-schroeder.de
Bereich: Akkupunktmassage



Joachim Schwarz
Julius-Leber-Str. 25
69214 Eppelheim
schwarz-j@web.de
Bereich: Physiologie



Gaby Siegmann,
Dipl.-Berufspäd. (FH)
Wannsee-Schule e.V., Schule für
Physiotherapie
Zum Heckeshorn 36
14109 Berlin
gsiegmann@wannseeschule.de
Bereich: Clinical Reasoning



Anne Söller
Jagowstr. 20
10555 Berlin
annelebensbaum@gmx.de
Bereich: Kinderbobath



Antonia Stieger, M.Sc. Phys.
Fischtorplatz 20
55116 Mainz
a.stieger@imail.de
Antonia Stieger
Bereich: Englische Begriffe



Dr. med. Ulrich Storck
Rheumatologie, Arzt für
Physikalische und Rehabilitative
Medizin
Akutklinik AHB- und Reha-Klinik,
Klinik für physikalische Therapie
Storck-Physiotherapieschule
GmbH & Co.KG
Sebastian-Kneipp-Str. 36
35080 Bad Endbach
ulrich.storck@
rheumazentrum-mittelhessen.de
Bereich: Massage



Dr. med Ingrid Strauß
Leonhardiweg 14
83708 Kreuth
Bereich: Hippotherapie



Volker Sutor
reha rondell-Praxis für
Physiotherapie, Ergotherapie
und Logopädie
Heilbronner Str. 36
74336 Brackenheim
volker.sutor@reharondell.de
www.reharondell.de
www.fomt.info
Bereich:
Medizinische Trainingstherapie



Elke Teloo
Universitätsklinikum
Düsseldorf, Leitung Zentrale
Physiotherapie
Moorenstr. 5
40225 Düsseldorf
teloo@med.uni-duesseldorf.de
Bereich: Bäderheilkunde



Marcus Trocha
Zentrum für Manuelle Therapie
Collenbuschstr. 16
01324 Dresden
marcus.trocha@
googlemail.com
Bereich: Statistik



Dorothea Winter
Institut für Alexander-Technik
Spessartstr. 4
14197 Berlin
info@alexandertechnik-
dorothea-winter.de
www.alexandertechnik-
dorothea-winter.de
Bereich: Alexander-Technik



Joachim Winter
Talweg 121
77654 Offenburg
joachim.winter@kabelbw.de
Bereich: Bindegewebsmassage



Anke Zillessen,
Physiotherapeutin, Germanistin
M.A.
Heimatstr. 10
79102 Freiburg
ankezillessen@gmx.de
Bereich: Kommunikation

Redaktion

Electronic Publishing GmbH
Steinheimer Str. 22a
65343 Eltville
friedhelm.huebner@huebner-ep.de

Dorothee Richard,
Dipl.-Med.-Päd.
Benbeckenstr. 2
28717 Bremen

Christine Schaefer, Ergotherapeutin
(Bc.), Gesundheitswissenschaftlerin
(MSc.)
Promenadenstr. 42
52062 Aachen

Eva Trompetter, BSc
Fachhochschule Bielefeld
Am Stadtholz 24
33609 Bielefeld

